

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б.1.Б.3 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

*06.03.01 Биология*

(код и наименование направления подготовки)

*Микробиология*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

*Программа академического бакалавриата*

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2019

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка  
наименование кафедры

протокол № 6 от "21" 01 2019г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка  
наименование кафедры  И.Ю. Моисеева  
подпись расшифровка подписи

Исполнители:

доцент  Федоринов А.В.  
должность подпись расшифровка подписи

должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки  
06.03.01 Биология   
код наименование личная подпись расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки  
 Н.Н. Грицай  
личная подпись расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета  
 Т.В. Сапух  
личная подпись расшифровка подписи

№ регистрации \_\_\_\_\_

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цель (цели) освоения дисциплины:

Основной целью освоения дисциплины является формирование языковой компетенции, необходимой для осуществления коммуникативной деятельности в устной и письменной формах на иностранном языке в ситуациях повседневного и профессионального общения.

### Задачи:

1. Углубление знаний, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо). 2. Формирование общекультурных компетенций – знаний о культуре страны изучаемого иностранного языка. 3. Формирование профессиональной компетенции студентов средствами иностранного языка путем извлечения профессионально-ориентированной информации из иноязычных источников. 4. Развитие умений, формирование навыков и готовности к самостоятельной деятельности по изучению иностранного языка. 5. Формирование положительного отношения (мотивации) к изучению иностранного языка за счет практического применения полученных знаний, навыков и умений (участие в олимпиадах, конкурсах, конференциях, выпуск газет факультетского и вузовского масштаба).

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.8 Русский язык и культура речи*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- базовые правила грамматики;</li><li>- базовые нормы употребления лексики и фонетики;</li><li>- требования к речевому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры.</li></ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые, общекультурные и профессиональные темы;</li><li>- читать и понимать со словарем литературу на темы повседневного общения, а также общекультурные и профессиональные темы;</li><li>- участвовать в обсуждении тем общей и специальной направленности.</li></ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- навыками коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке в разговорно-бытовых и профессиональных сферах</li></ul>	ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>108</b>	<b>324</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>34,25</b>	<b>34,25</b>	<b>34,25</b>	<b>35,25</b>	<b>138</b>
Практические занятия (ПЗ)	34	34	34	34	136
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	1
<b>Самостоятельная работа:</b> - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю	<b>37,75</b>	<b>37,75</b>	<b>37,75</b>	<b>72,75</b>	<b>186</b>
<b>Вид итогового контроля</b> (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>	<b>экзамен</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Студенческая жизнь и ценность образования	34	-	16	-	18
2	Ценности современной молодежи	38	-	18	-	20
	Итого:	72	-	34	-	38

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Города. Страны. Языки.	34	-	16	-	18
4	Будущая профессия	38	-	18	-	20
	Итого:	72		34		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов	Количество часов
---	-----------------------	------------------

раздела		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Интернет в профессиональной деятельности. Актуальные вопросы в области микробиологии.	26	-	12	-	14
6	Выдающиеся учёные в области микробиологии. Методы исследования	46	-	22	-	24
	Итого:	72		34		38

#### Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
7	<b>Язык специальности как фактор профессионального развития.</b> Открытия в области микробиологии	50		12		38
8	Обзор научной литературы по актуальной тематике. Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства.	58		22		36
	Итого:	108		34		74
	Всего:	324		136		188

#### 4.2 Содержание разделов дисциплины

##### 1 Студенческая жизнь и ценность образования

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.

##### 2 Ценности современной молодежи

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.

##### 3 Города. Страны. Языки

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.

##### 4 Будущая профессия

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

##### 5 Интернет в профессиональной деятельности. Актуальные вопросы в области микробиологии

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

**6 Выдающиеся учёные в области микробиологии и их открытия.** Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух

диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

#### **7 Язык специальности как фактор профессионального развития.**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

#### **8 Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства. Обзор научной литературы по профессиональной тематике**

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.

### **4.3 Практические занятия (семинары)**

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Я – студент ОГУ. Университетская деятельность..	4
3-4	1	Мой университет. Склонение местоимений	4
5-7	1	Система профессионального образования в России и Франции.	6
8	1	Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.	2
9-11	2	Здоровый образ жизни. Спорт. Питание.	6
12-14	2	Организация свободного времени.	6
15-16	2	Межличностные отношения в университете и семье.	4
17	2	Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.	2
18-19	3	Франкоязычные страны. Швейцария, Бельгия, Марокко, Тунис, Канада (Квебек)	4
20-21	3	Города России и Франции, достопримечательности.	4
22-24	3	Ориентирование в городе. Музеи и выставки.	6
25	3	Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.	2
26-29	4	Выбор профессии. Профессиональная характеристика будущего специалиста.	8
30-33	4	Мои профессиональные планы.	8
34	4	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	2
35-36	5	Актуальные вопросы в области микробиологии.	4
37-38	5	Главные проблемы современной биохимии. Исследование белков, ферментов и нуклеиновых кислот.	4
39-40	5	Интернет в профессиональной деятельности. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	4
41-42	6	Выдающиеся учёные в области микробиологии. Методы исследования в области микробиологии.	4
43-44	6	Методы молекулярной и клеточной биологии.	4
45-48	6	Генетика. Разделы генетики. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	8
49	6	Выдающиеся учёные в области микробиологии во Франции.	2
50-51	6	Выдающиеся учёные в области микробиологии в России. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	4
52-53	7	Язык специальности как фактор профессионального развития. Открытия в области микробиологии.	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
54	7	Открытия в области микробиологии в 19-ом веке.	2
55	7	Открытия в области микробиологии в 20-ом веке. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	2
56	7	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	2
57	7	Обзор научной литературы по актуальной тематике.	2
58-61	8	Обзор научной литературы по актуальной тематике в мире. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	8
62-64	8	Обзор научной литературы по актуальной тематике в России. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	6
65-68	8	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства.	8
		Итого:	136

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1 Багана, Ж. Parlons français=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538> (13.11.2018).

2. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.90 Мб). - Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. - Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1866-8.

3. Сулова, Ю.И. Учебник французского языка для I курса гуманитарных факультетов университетов / Ю.И. Сулова, В.Н. Рыбалка, Н.Н. Абрамова и др. - 4-е изд., испр. и доп. - Высш. шк., 2001. - 303 с., ил. - ISBN 5-06-003813-0

4. Харитонов, И.В. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонов, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - 2-е изд, доп. и перераб. - М.: Прометей, 2017. - 406 с. Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-906879-44-8; То же: [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

### 5.2 Дополнительная литература

1 Большой русско-французский словарь = Grand Dictionnaire Russe-Français [Текст]: 200 000 слов и словосочетаний / Л. Б. Щерба [и др.]. - 7-е изд., стер. - М.: Рус. яз. - Медиа, 2007. - 562 с. - ISBN 978-5-9576-0362-7.

2 Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный. LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIEME LANGUE ETRANGERE : учебное пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская; науч. Ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий», 2014. - 149с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-00032-072-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>

3 Коржавин, А. В. Пособие по техническому переводу с французского языка на русский [Текст]: учеб. пособие для втузов / А. В. Коржавин. - 3-е изд., перераб. и доп. - М. : Высш. шк., 1988. - 191 с. : ил

4 Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова: Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального

образования «Московский педагогический государственный университет». – Москва: МПГУ, 2016. – 112 с. – ISBN 978-5-4263-0365-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>

5 Очерет, Ю.В. Французский язык: Учебник. / Изд. 2-е. – М.: ГИС, 2006. – 400 с. – ISBN 5-8330-0138-2

### **5.3 Периодические издания**

1. Филологические науки: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2016.
  2. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2016.
  3. Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. – М.: Агентство "Роспечать", 2016.
  4. Иностранные языки в школе: журнал. - М.: ООО "Методическая мозаика", 2016.
5. Иностранная литература: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

### **5.4 Интернет-ресурсы**

1. <http://www.rfi.fr> – французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи, открытые всему миру и учитывающие все разнообразие культур и точек зрения – выпуски новостей, репортажи, авторские передачи и дебаты.

2. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.

3. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, Предназначен для совершенствования навыков говорения, аудирования, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

4. [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr) – он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты (фр. Le Monde, с фр. «Мир»). Предназначен для совершенствования навыков говорения, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

5. <http://apchuzhakin.narod.ru/> - Мир перевода.

6. <http://www.translators-union.ru/> - Союз переводчиков России.

### **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

#### ***Лицензионное программное обеспечение***

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

#### ***Свободное программное обеспечение***

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИ-

ОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

#### **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Имеются учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

#### ***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.